

SALÃO DE
INICIAÇÃO CIENTÍFICA
XXIX SIC

UFRGS
PROPESQ



múltipla 
UNIVERSIDADE
inovadora  inspiradora

Evento	Salão UFRGS 2017: SIC - XXIX SALÃO DE INICIAÇÃO CIENTÍFICA DA UFRGS
Ano	2017
Local	Campus do Vale
Título	Um estudo da função lexical Syn em unidades terminológicas complexas do vocabulário jurídico
Autor	LEONARDO CLAUDIO DA ROSA
Orientador	SABRINA PEREIRA DE ABREU

Título: Um estudo da função lexical *Syn* em unidades terminológicas complexas do vocabulário jurídico

Autor: Leonardo Cláudio da Rosa (PROBIC-CNPq)

Orientador: Prof.^a Dr.^a Sabrina Pereira de Abreu

Instituição: UFRGS

Resumo: O presente trabalho analisa a ocorrência de sinonímia em unidades terminológicas complexas (UTCs) do vocabulário jurídico. Nossa análise centra-se nas UTCs armazenadas na base de dados do Banco de Dados da Língua geral (BDLG), conforme Abreu (2011). O aporte teórico empregado consiste nas proposições do modelo Sentido-Texto (MEL'CUK, 2015; POLGUÈRE, 2008). Consideramos para a análise de dados quatro tipos de relações sinonímicas, expressas pela função lexical *Syn*: $Syn(x) = f$, $Syn_{\supset}(x) = y$, $Syn_{\subset}(x) = y$ e $Syn_{\cap}(x) = y$. Através dessas realizações da função lexical *Syn* tem-se, respectivamente, a relação de sentido estabelecida entre UTCs como *letra de crédito* e *carta de crédito* (sinonímia absoluta), *causa dirimente* e *causa de exclusão de ilicitude* (sinonímia de inclusão generalizada), *causa de exclusão de ilicitude* e *causa dirimente* (sinonímia de inclusão específica) e *causa excludente de antijuricidade* e *causa de exclusão de ilicitude* (sinonímia de interseção). A escolha deste modelo justifica-se, assim, na sua possibilidade de detalhamento gradativo do fenômeno de sentido em questão. O primeiro procedimento metodológico consistiu na extração de 46 UTCs do vocabulário jurídico armazenadas na Base de Dados do BDLG. Para cada uma destas UTCs, pesquisamos seus respectivos contextos de ocorrência, a fim de identificar suas possíveis paráfrases. A pesquisa de contextos deu-se em fontes documentais características da área, tais como contratos, declarações e atas. A seguir, consultamos quatro dicionários da área do Direito (Dicionário Jurídico Brasileiro, SANTOS, 2011; Vocabulário Jurídico, SILVA, 2014; Vocabulário Jurídico, TEIXEIRA, 1882 e Dicionário Técnico Jurídico, GUIMARÃES, 2011), para neles verificar a ocorrência de paráfrases nos respectivos verbetes. A partir dessa coleta de dados, realizou-se a análise, com base no modelo Sentido-Texto, do tipo de relação sinonímica identificada. Os resultados preliminares indicam que a função lexical *Syn* no âmbito investigado apresenta-se pouco produtiva. Localizamos paráfrases sinonímicas em menos de um terço das UTCs pesquisadas. O próximo passo deste estudo é ampliar o *corpus* de pesquisa para verificar se esse resultado pode ser corroborado, ou seja, se podemos de fato afirmar que a função lexical *Syn* é pouco produtiva em UTCs do vocabulário jurídico.